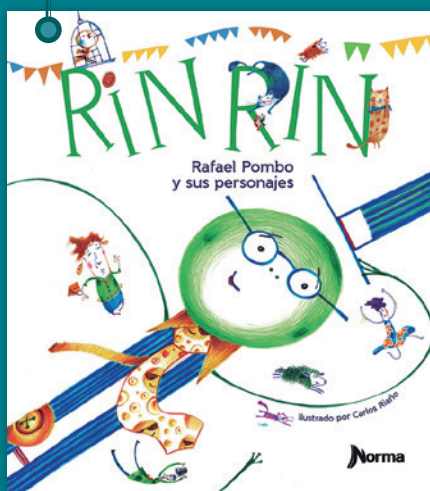


La lectura, una travesía sin límite



RIN RIN Rafael Pombo y sus personajes

Ilustraciones: Carlos Martín Riaño Moncada

Bogotá: Educactiva S. A. S.

Colección Fuera de Serie, 48 páginas, 2022

ISBN : 978-958-00-2239-8

Esta guía fue elaborada por Maité Dautant

Imágenes shutterstock®

El autor y la obra

Rafael Pombo nació en Bogotá en el año 1833 y murió en 1912. Desde niño tuvo gran interés por la literatura, especialmente por la poesía. Durante sus estudios en el seminario, la práctica del latín despertó su atracción por la traducción, tarea a la que se dedicó mucho tiempo después durante su permanencia en la editorial D. Appleton & Company de la ciudad de Nueva York. Allí tradujo al español una gran cantidad de rimas infantiles de la tradición anglosajona. Este trabajo dio origen a sus libros *Cuentos pintados para niños* y *Cuentos morales para niños formales*. Pombo es considerado uno de los poetas más conocidos e importantes, no solo de Colombia sino también de América Latina. Muchas generaciones han crecido con sus historias en verso, llenas de personajes pintorescos e inolvidables. Su casa, ubicada en el barrio de La Candelaria de Bogotá, se convirtió en 1983 en la sede de la Fundación Rafael Pombo. Desde entonces ha sido un homenaje vivo a su producción literaria para la infancia, pues en ese espacio se crean y se llevan a cabo diversas actividades para ofrecer a los niños experiencias significativas con la lectura y la literatura.



Carlos Riaño (Bogotá1966) es diseñador gráfico especializado en libros para niños, con maestría en Multimedia de la Universidad Nacional de Colombia. Ha ilustrado materiales diversos como textos escolares, carteles culturales y libros de literatura infantil. Es profesor asociado e investigador de la Escuela de Diseño Gráfico de la Facultad de Artes de la Universidad Nacional de Colombia. Ha compartido su experiencia en el ámbito de los libros para niños en algunos artículos como: *El libro infantil ilustrado en Colombia desde los años noventa hasta el presente* (2011), *La imagen de la niñez en las ilustraciones* (2009), *Ilustración para niñas y niños en formato multimedia: testimonio de un ilustrador* (2004).

Ha recibido reconocimientos a su labor como el primer premio de Cartel Protocolo II de Ginebra, Defensoría del Pueblo (1996) y el primer premio del Concurso Fundalectura de Cartel para el Programa Nacional Leer en Familia (2003).

RIN RIN Rafael Pombo y sus personajes es una recopilación de relatos de Rafael Pombo, en la que niños traviesos o despistados, animales fiesteros y desenfadados, tías y viejecitas con curiosas historias son algunos de los personajes que desfilan. En ella se juntan protagonistas de *Cuentos morales para niños formales* y de *Cuentos pintados* para ofrecer a los lectores historias con matices humorísticos que juegan con el absurdo y la sonoridad de las palabras y que propician un acercamiento lúdico a la poesía y al lenguaje.

Exploración y motivación



1. Muestre a los estudiantes la tapa del libro y lea en voz alta el título. Pregúnteles si conocen a Rafael Pombo y si han leído alguno de sus textos. Motíuelos a indagar sobre este autor. Sugiera que pregunten a sus padres y abuelos cuáles son las historias de Pombo que conocen, cuándo las leyeron o escucharon y qué recuerdo les traen.
2. Lea el índice del libro y pregunte a los estudiantes si conocen algunos de los personajes que aparecen mencionados allí. En caso afirmativo, pídale que comenten lo que recuerdan de ellos y lo que les gusta de sus historias. Luego, divida el tablero en dos partes, tal como se ve en el ejemplo que encontrará a continuación. Anote a la izquierda los nombres de algunos personajes e invite a los estudiantes a imaginar cómo son. Oriente la conversación con preguntas como: ¿qué tipo de personaje es, animal o persona? ¿Qué les sugiere su nombre? ¿De qué trata su historia? Anote las respuestas en el lado derecho del tablero.

Juan Matachín	
Perico Zanquituerto	
Cutufato	
Tía Pasitrote	
Mirringa Mirronga	

3. Anote en tarjetas de cartulina palabras que puedan despertar la curiosidad de los estudiantes, como las que se mencionan a continuación:

Gatuperio	Librea	Antiparras	Candongga
Pipiripao	Morrión	Aldabón	Zalemas
Cuartillo	Perillán	Capote	Indina


- Ponga las tarjetas en una bolsa y tenga a la mano un diccionario. Pida a algunos voluntarios que tomen una tarjeta, lean en voz alta la palabra que hayan sacado y que la anoten en el tablero. Luego, dígales que piensen cuál puede ser su significado. Invite al grupo a aportar otros significados posibles. Designe a alguno de los voluntarios para que vaya anotando en el tablero, junto a cada palabra, los aportes de los compañeros.
- Pida a los estudiantes que escojan una de estas palabras en función del significado que le hayan asignado los compañeros y que escriban en sus cuadernos una frase con ella.
- Cuando hayan terminado, pida a cada voluntario que busque en el diccionario el significado real de la palabra que le tocó y lo lea en voz alta. Los estudiantes leerán en voz alta las frases que construyeron con cada una de esas palabras y verán cuánto se acercaron o no a su sentido original. Propicie luego una conversación sobre la actividad y señale a los estudiantes cómo a lo largo del tiempo hay palabras que caen en desuso, pero que la escritura permite preservarlas y darlas a conocer a las nuevas generaciones.

Lectura de... *RIN RIN Rafael Pombo y sus personajes*

La sonoridad de estos relatos en verso invita a la lectura en voz alta y, al mismo tiempo, propicia una exploración más acuciosa, en silencio, para apreciar la gran cantidad de detalles y de juego con las palabras que propone el autor. Al tratarse de historias independientes, pueden leerlas en el orden que tienen en el libro o acordar con los estudiantes la secuencia de lectura a partir de los personajes que les resulten más llamativos.

1. Lea en voz alta *Juan Chunguero y Pastorcita*, mientras los estudiantes siguen la lectura en sus libros. Luego, propicie una conversación sobre las particularidades de ambos personajes. Vuelva sobre las dos últimas estrofas de *Juan Chunguero* y pregunte a los estudiantes qué creen que pasó con estos dos personajes.
2. Divida el grupo en parejas. Asigne a cada pareja una estrofa de *Simón el bobito* para que la lean en voz alta: uno de los miembros de la pareja leerá los primeros dos versos y el otro los dos segundos. Deles unos minutos para que practiquen. Luego de leer el texto, conversen sobre las peripecias de este personaje: ¿tienen que ver con el título del relato? Invítelos a imaginar otras acciones similares que podría hacer Simón y a tomar nota de ellas en sus cuadernos. Luego, pídale que compartan sus ideas.
3. Proponga a los estudiantes que lean en casa *Juan Matachín y Perico Zanquituerto*. En clase, invítelos a comentar sus apreciaciones sobre estos dos relatos. ¿Qué pasa en ambas historias? ¿Que diferencias hay entre sus personajes? ¿La rima es igual o diferente en ambos textos?
4. Organice una lectura dramatizada de *El renacuajo paseador*. Pida voluntarios para participar en esta actividad, uno o dos para el narrador y uno por cada personaje. Pueden confeccionar algún elemento que les permita distinguirse unos de otros, ya sea máscaras o piezas sencillas de vestuario.
5. En clase, indique a los estudiantes que lean en silencio el relato *Tía Pasitrote*. Una vez hayan terminado, inicie una conversación sobre esa historia con preguntas como: ¿qué ocurre en este relato? ¿Cómo perciben el ritmo de las acciones, lento o acelerado? ¿Les parece que el texto está más cerca de la realidad o del absurdo? Lea en voz alta el significado de la palabra *pasitrote* y pregunte qué relación ven entre el título y la historia.
6. En clase, lea en voz alta *Mirringa Mirronga*. Una vez terminada la lectura, comente a los estudiantes que en este relato no solo hay rima al final de algunos versos, sino también dentro de ellos, como se puede ver en el siguiente fragmento:

*Mirringa Mirronga, la gata candonga
va a dar un convite jugando escondite,
y quiere que todos los gatos y gatas
no almuercen ratones ni cenén con ratas.*

- 
- a.** Pídeles que vuelvan sobre el texto e identifiquen las palabras que riman tanto dentro como al final de los versos. Recuerde con ellos los tipos de rima y vean cuál emplea el autor en este texto. Pregúnteles qué efecto perciben de esta combinación de rimas cuando se escucha el relato leído en voz alta. ¿Cómo es el ritmo? ¿Tiene relación con lo que se cuenta en la historia?
 - b.** Pregúnteles qué opinan de las acciones de Mirringa Mirronga y de sus invitados. Deténgase en los nombres de los gatos e indague qué opinan de ellos. ¿Se los pondrían a una mascota? Invítelos a pensar en otros nombres posibles para los gatos de esta historia.
 - 7.** En clase, escoja a dos estudiantes para que lean en voz alta *La pobre viejecita*. Uno leerá las estrofas pares y el otro las impares. Una vez concluida la lectura, converse con el grupo sobre lo que interpretan de esta historia.

○ Conversar y escribir sobre *RIN RIN Rafael Pombo y sus personajes*

1. Propicie una conversación sobre la experiencia de leer estos relatos en verso. Oriente las intervenciones con preguntas como: ¿cuáles personajes les parecieron más interesantes? ¿Qué historias les resultaron más llamativas? ¿Alguna les resultó difícil de comprender? ¿Por qué?
2. Cada uno de los personajes de Pombo tiene unas cualidades particulares que se pueden percibir a través de sus palabras, de sus acciones y de lo que se cuenta sobre ellos. Juegue con los estudiantes a imaginar que todos los personajes salieron juntos de excursión y se perdieron dentro de otro libro. Para encontrarlos, deben describir cómo es cada uno. Propóngales que dibujen dos columnas en sus cuadernos, como las que aparecen a continuación. De un lado deberán anotar los nombres de los personajes y del otro las características que consideren más resaltantes.

Ayúdanos a encontrarlos	
Personaje	Características
Juan Chunguero	<hr/> <hr/>
Pastorcita	<hr/> <hr/>
Simón el bobito	<hr/> <hr/>
Juan Matachín	<hr/> <hr/>
Perico Zanquituerto	<hr/> <hr/>
Rinrín Renacuajo	<hr/> <hr/>
Cutufato	<hr/> <hr/>
Tía Pasitrote	<hr/> <hr/>
Mirringa Mirronga	<hr/> <hr/>
La pobre viejecita	<hr/> <hr/>

2. Pombo creó sus personajes a partir de las referencias que tomó de las *nursery rhymes* anglosajonas, pero también de figuras locales. Pregunte a los estudiantes si tienen personas cercanas que se parezcan a personajes del libro. Pídeles que los describan y que luego escriban un breve relato sobre ellos.
3. La rima es uno de los rasgos característicos de los relatos de Pombo. Pregunte a los estudiantes si encuentran alguna similitud entre la manera como suenan los relatos leídos en voz alta, y las canciones que conocen. ¿Se podría poner música a estas historias? Luego de las repuestas, comparta con ellos el siguiente enlace que puede ser escuchado en casa o en clase. Luego de oír la pieza, pregunte qué estilos musicales les gustaría poner a cada relato.

https://www.youtube.com/watch?v=dIXOQPcDmTw&list=PL57REfePsxQPUyGvK5TwbAadar-h4zhX0r&index=12&ab_channel=JHONG

4. Pregunte qué pasa en el libro con los personajes distraídos o malvados. ¿Les va bien o les va mal? ¿Sienten que estas historias están tratando de enseñarnos algo? ¿Qué creen que pueda ser? Organice a los estudiantes en grupos pequeños de tres o cuatro participantes. Cada grupo escogerá un personaje, leerá de nuevo su historia y escribirá a partir de ella una noticia. Indíqueles que para escribir una noticia es importante centrarse en los acontecimientos y responder las siguientes preguntas:

¿Qué ocurrió? ¿Dónde? ¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Por qué? ¿Qué sucedió luego?

Después de responder las preguntas, cada equipo escribirá su noticia en una hoja e incluirá un dibujo del personaje. Si necesita información para acompañar a los estudiantes a desarrollar la actividad, puede consultar el siguiente enlace:

<https://collegeunique.org/primaria/como-redactar-una-noticia-para-ninos-de-primaria/>

Una vez cada grupo haya terminado, nombrarán a un representante para que lea el texto elaborado en voz alta, como si estuvieran en un noticiero. También podrían crear un periódico mural con todas las noticias.

Construcción colectiva

1. Proponga a los estudiantes construir un relato colectivo en el que aparezcan todos los personajes de este libro. Planifiquen en conjunto los acontecimientos que van a narrar. Para eso, investigue con ellos qué es una escaleta y para qué sirve. Puede apoyarse en portales como este:

<https://www.tallerdeescritores.com/la-escaleta>

- a. Una vez hayan decidido de qué tratará la historia y cómo serán las secuencias, organice grupos de hasta cuatro participantes y asigne a cada grupo una parte de la historia para que la desarrollen y la entreguen en una hoja.
- b. Ordene los textos según la secuencia que le dieron a la historia en la escaleta y léalos en voz alta. Vaya verificando con el grupo si hay elementos que quieran mejorar o modificar. Luego, regrese a cada grupo su texto para que hagan los ajustes necesarios y le añadan una ilustración.
- c. Cuando tengan las versiones definitivas pasadas en limpio, ordénelas y péguelas en una de las paredes del salón. Pida a los estudiantes que pasen por grupos a leer el texto. Una vez todos lo hayan leído, conversen sobre la experiencia y el resultado final.

Temas y lecturas relacionados

1. Las fábulas clásicas, al igual que los cuentos de Pombo, son relatos contados en verso y encierran alguna enseñanza o advertencia. Lea en voz alta la siguiente fábula de Samaniego:

LA CIGARRA Y LA HORMIGA

*Cantando la Cigarra
pasó el verano entero,
sin hacer provisiones
allá para el invierno.
Los fríos la obligaron
a guardar el silencio
y a acogerse al abrigo
de su estrecho aposento.
Vióse desproveída
del preciso sustento:
sin mosca, sin gusano,
sin trigo, sin centeno.
Habitaba la Hormiga
allí, tabique en medio,
y con mil expresiones
de atención y respeto
la dijo: —Doña Hormiga,
pues que en vuestros graneros
sobran las provisiones
para vuestro alimento,
prestad alguna cosa
con que viva este invierno
esta triste Cigarra,*

*que, alegre en otro tiempo,
nunca conoció el daño,
nunca supo temerlo.
No dudéis en prestarme;
que fielmente prometo
pagaros con ganancias,
por el nombre que tengo.
La codiciosa Hormiga
respondió con denuedo,
ocultando a la espalda
las llaves del granero:
—¡Yo prestar lo que gano
con un trabajo inmenso!
Dime, pues, holgazana,
¿que has hecho en el buen tiempo?
—Yo, dijo la Cigarra,
a todo pasajero
cantaba alegremente,
sin cesar ni un momento.
—¡Hola!, ¿conque cantabas
cuando yo andaba al remo?
Pues ahora, que yo como,
baila, pese a tu cuerpo.*

Comente con los estudiantes qué aspectos en común encuentran entre este texto y los relatos de Pombo. Posteriormente, investigue con ellos y ellas sobre los fabulistas más conocidos: Esopo, Samaniego, Iriarte, La Fontaine.

2. Un autor del siglo XX que también escribió relatos rimados fue Roald Dahl. Proponga a los estudiantes que vayan a la biblioteca y busquen el libro *Cuentos en verso para niños perversos* para leerlo en casa. En clase, pídeles que compartan su opinión sobre los textos leídos.
3. El autor colombiano Manuel Zapata Olivella escribió un libro titulado *Fábulas de Tamalameque* cuyas historias están ambientadas en el departamento de Cesar y contienen elementos de la cultura local. En el siguiente enlace encontrará una edición digital del libro:

<https://idartesencasa.gov.co/libros>

Escoja uno de los relatos. Pida a uno de los estudiantes que lo lea en voz alta. Luego, converse con ellos sobre las diferencias entre estas fábulas y los relatos de Rafael Pombo.

Relación con otros saberes

Sociales

1. Comente a los estudiantes que en la primera mitad del siglo XX circuló en Colombia una revista para niños llamada *Rin Rin*, en homenaje al famoso personaje de Pombo. Esta revista fue creada por el Ministerio de Educación Nacional en el marco de “la revolución en marcha” del presidente Alfonso López Pumarejo, entre cuyos objetivos estaba el desarrollo de una conciencia nacional desde la infancia. La intención de la revista, que circuló entre 1936 y 1938, era ofrecer a los niños de zonas urbanas y rurales un material de lectura que supliera la carencia de libros de texto. Al mismo tiempo, se esperaba que pudiera ser utilizada por los docentes como guía académica. Para mayor información sobre la revista puede consultar este enlace: https://historiayespacio.univalle.edu.co/index.php/historia_y_espacio/%20article%20/view%20/9665
 - a. Muestre a los estudiantes las secciones y los contenidos de la revista en el enlace que encontrará a continuación. Escojan entre todos una sección que les parezca llamativa y léala en voz alta. Propicie una conversación sobre el estilo de escritura de la época y sobre los temas que aborda la revista. Oriente la participación con preguntas como: ¿notan alguna diferencia entre los textos de esta revista y los que leen regularmente? ¿Hay algún tema que les resulte curioso o extraño? ¿Sobre cuál de los temas de la revista les gustaría conocer más? ¿Cómo se imaginan a los niños de esa época? ¿Qué pensarían ellos de la escuela?
https://catalogoenlinea.bibliotecanacional.gov.co/client/es_ES/search/asset/190915?fbclid=IwAR09_me5Wk9PB_QATKu8crEzVMDg1poGQQDUrr5WFAxaSI1GwY1OR-9Ndzs
 - b. Motive a los estudiantes a crear un número de una revista para niños de su edad. Acuerden entre todos cuáles secciones tendrá.

Test de comprensión lectora

RIN RIN Rafael Pombo y sus personajes

Nombre: _____

Lectura literal

1. Marca con una **X** la respuesta correcta.

Cuando Juan Chunguero tocaba su gaita

la gente se ponía triste. _____

provocaba una tormenta. _____

hacía bailar a personas y animales. _____

¿Cómo regresaron las ovejas de Pastorcita?

Contentas _____

Sucias _____

Sin cola _____

Al ver a Juan Matachín se espantaban

los vecinos. _____

los perros. _____

las moscas. _____

La pobre viejecita murió de

mal de arrugas. _____

un susto. _____

aburrimiento. _____

2. Marca verdadero (V) o falso (F) según corresponda.

Pastorcita encontró las colas de sus ovejas colgadas de un árbol.

(V) (F)

Simón el bobito tenía dinero para comprar todos los pasteles que quisiera.

(V) (F)

Rinrín Renacuajo terminó su paseo en la panza de un pato.

(V) (F)

Cutufato cuidaba y quería mucho a su gato.

(V) (F)

Mirringa Mirronga compró todo lo necesario para su fiesta.

(V) (F)

La pobre viejecita dormía en una hamaca.

(V) (F)

3. Conecta los personajes con sus acciones:

- Perico Zanquituerto
- Tía Pasitrote
- Pastorcita
- Mirringa Mirronga

- Compró una silla para la siesta
- Probó varios ingredientes para pegar las colas de sus ovejas
- Invitó a todos los gatos y gatas a su fiesta.
- Huyó con un dedal de su abuela

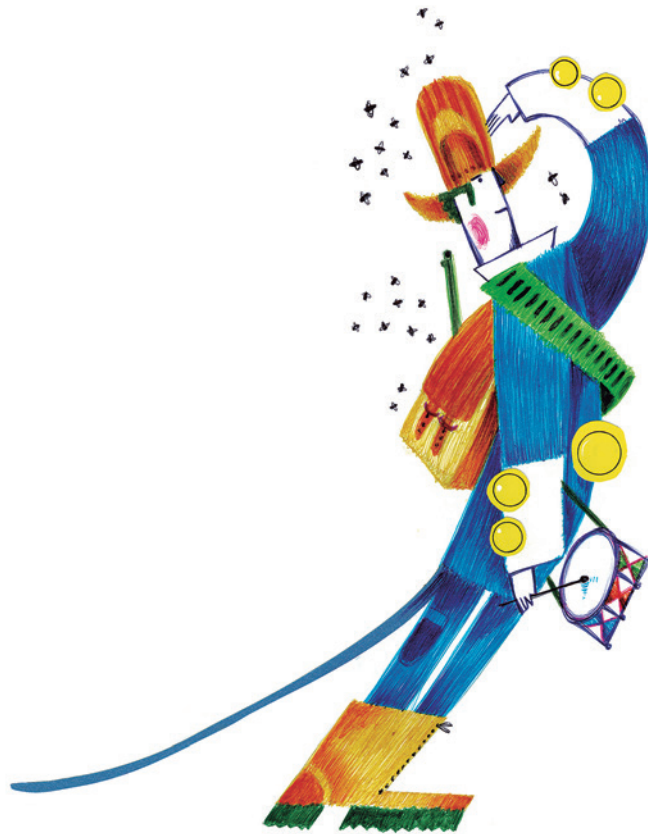
Lectura inferencial

1. Lee el siguiente fragmento de *La pobre viejecita* y explica qué interpretas de él. ¿Qué significado le das?

“Duerma en paz, y Dios permita que logremos disfrutar las pobreza de esa pobre y morir del mismo mal.”

2. ¿Cuál fue la causa de que Rin Rin Renacuajo tuviera tan triste final?

Lectura crítica



1. Pombo describe a Juan Matachín como un personaje que impresiona y asusta a todos los que lo ven. Observa la imagen y lee el texto a continuación:

*¡Mírenle la estampa!
Parece un ratón
que han cogido en trampa
con ese morrión.*

2. ¿Qué opinas sobre este personaje? ¿Te parece realmente que puede asustar a alguien?
